

Mia Cassany  
Luogo Comune

# AMA LAS ÚLTIMAS SIRENAS

Historia de las legendarias  
buceadoras japonesas

M · O · S · Q · U · I · T · O



- ♦ Amamos el papel.
- ♦ Tenemos vocación por lo bonito.
- ♦ Leemos, escribimos y dibujamos lo que nos apetece.
- ♦ Olemos los libros, aunque no sean viejos.
- ♦ Nos flipan las librerías y los libreros.
- ♦ Si tiene talento, lo publicamos.
- ♦ Y hacemos libros infantiles... o no... esto ya no depende de nosotros...

© De los textos, Mia Cassany 2024

© De las ilustraciones, Luogo Comune 2024

© Mosquito Books Barcelona, SL, abril 2024

Mosquito Books Barcelona, SL  
C/ Església 4-10, oficina 2D  
08024 Barcelona  
[www.mosquitobooksbarcelona.com](http://www.mosquitobooksbarcelona.com)  
[info@mosquitobooksbarcelona.com](mailto:info@mosquitobooksbarcelona.com)

DL GI 1663-2023

ISBN 978-84-19095-70-1

Fabricamos todos nuestros libros con papel ecológico.  
Somos amigos de los bosques.

En la realización de este libro no se ha maltratado ningún animal, pero alguno ha sido sobornado para obtener su ayuda.



Mia Cassany  
Luogo Comune

# AMA LAS ÚLTIMAS SIRENAS

Historia de las legendarias  
buceadoras japonesas



M · O · S · Q · U · I · T · O

# UNA TRADICIÓN ÚNICA Y ANCESTRAL

Las tradiciones son la transmisión de conocimiento y experiencias más maravillosas que existen.

Cuando una abuela le cuenta a una nieta cómo hacían las cosas cuando ella era pequeña (cómo se cocinaba un plato típico, en qué estaciones del año encontraban determinados pescados, o cómo se calentaban junto a sus madres cuando salían del agua fría después de bucear), no solo le está contando unas anécdotas, sino que participa en lo que llamamos construcción de la identidad cultural de una comunidad. Es decir, está transmitiendo años y años de conocimientos sobre naturaleza, medicina, cultura o particularidades de la zona.



Esta sabiduría viene de la experiencia de miles de antepasados de un grupo étnico o comunidad y por esto, es tan importante tenerlo en cuenta.

Pero ¡atención! De la misma forma es vital que esta tradición ancestral no sea inamovible o inalterable, ya que si podemos mejorar lo que se hacía en el pasado con nuestras experiencias presentes, debemos hacerlo; tendríamos que añadir algún ingrediente nuevo a nuestro delicioso plato de siempre.

Este libro explica una historia ejemplar de transmisión de una tradición de abuelas a madres, y de madres a hijas.



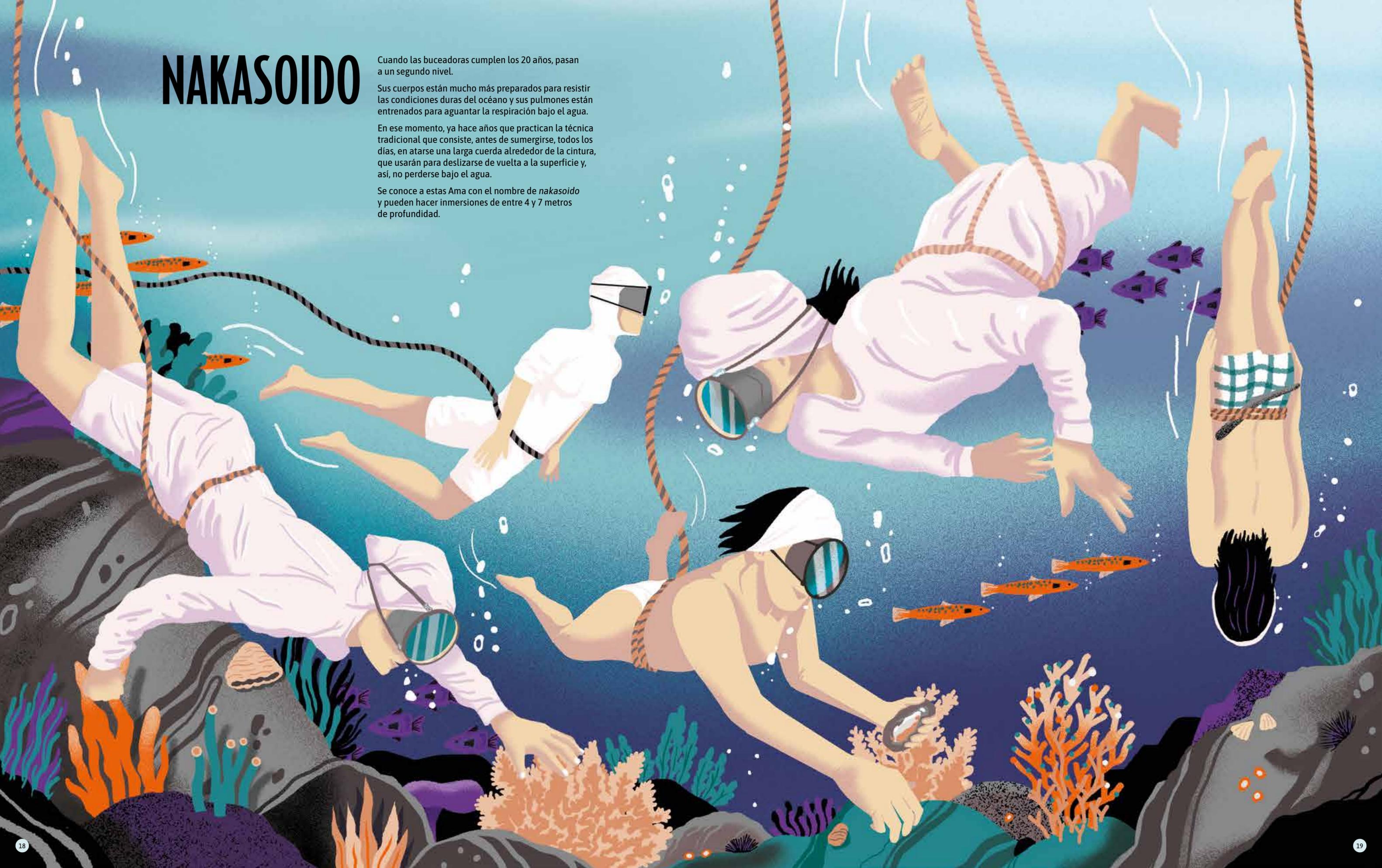
# NAKASOIDO

Cuando las buceadoras cumplen los 20 años, pasan a un segundo nivel.

Sus cuerpos están mucho más preparados para resistir las condiciones duras del océano y sus pulmones están entrenados para aguantar la respiración bajo el agua.

En ese momento, ya hace años que practican la técnica tradicional que consiste, antes de sumergirse, todos los días, en atarse una larga cuerda alrededor de la cintura, que usarán para deslizarse de vuelta a la superficie y, así, no perderse bajo el agua.

Se conoce a estas Ama con el nombre de *nakasoido* y pueden hacer inmersiones de entre 4 y 7 metros de profundidad.



# CÁLIDOS REFUGIOS

Al acabar el día, las Ama tienen la costumbre de reunirse dentro de sus cabañas en las playas.

En estas cabañas no está permitida la entrada de hombres, y en ellas se cuentan su día y lo que han vivido bajo el agua.

Son cabañas simples y rústicas hechas con madera de barcos inservibles, con unos suelos también hechos de madera gastada y vieja, que cubren con unas alfombras de mimbre.

Una de las funciones de estas cabañas es la de ser un espacio donde las Ama puedan transmitir la enseñanza de su profesión, puedan mostrarse los rincones descubiertos las unas a las otras, y permitir a las niñas tomar todo este legado.

Las Ama comentan su jornada, se cuentan los misterios y secretos del mar, entre susurros, las unas a las otras, para que su sabiduría perdure.

Son parecidas a cuevas en las que la decoración no es importante, ya que durante siglos han cumplido su función principal: calentar a las Ama después de que estas hayan estado largas horas sumergidas en las frías aguas de un mar helado.

Tienen un agujero grande y cuadrado en el suelo que usan para hacer fuego y así calentar el ambiente. En el fuego tampoco cocinan deliciosos manjares, sino que ponen teteras hirviendo u ollas con sopas bien calientes.



Este libro cuenta la historia real de una maravillosa tradición, casi única en el planeta, que está a punto de desaparecer para siempre. Una historia de mujeres fascinantes: las Ama. Son buceadoras experimentadas que se sumergen a pulmón a profundidades increíbles para buscar perlas o mariscos en el mar de Japón.

Las proezas de las Ama son posibles gracias a la transmisión de unas prácticas y de una sabiduría heredada a lo largo de los años. En las páginas de este libro queremos rendir un pequeño homenaje ilustrado a estas chicas, madres y abuelas que siguen manteniendo activa esta forma de vivir.

Un grupo minoritario cuya existencia en la actualidad parece pender de un hilo, pero que sigue siendo auténtico y fiel a sus ancestrales costumbres.

Ellas son las últimas y verdaderas sirenas que existen en el mundo.



@mosquitobooks  
mosquitobooksbarcelona.com

